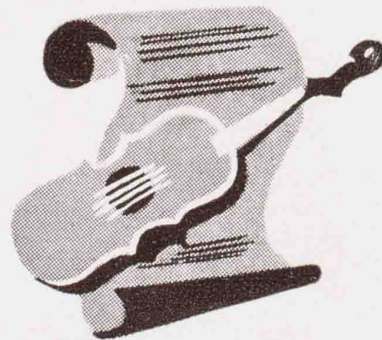




TEATRO

# CULTURA ARTÍSTICA

(GRANDE AUDITORIO)



PROGRAMA  
OFICIAL  
GRATIS

SARAU  
724.º  
EM  
21 E 22  
DE  
SETEMBRO  
1953

*A juventude do rosto pelo rejuvenescimento da pele*

# Skin Serum

Regenera e Rejuvenesce

**SKIN SERUM** de Helena Rubinstein, sintetiza as últimas descobertas da biologia, colocadas ao serviço da juventude e da beleza feminina.

**SKIN SERUM** é um produto natural extraído cientificamente de órgãos vivos selecionados no momento de sua atividade máxima.

**SKIN SERUM** não contém hormônios nem vitaminas, mas o "suco celular", origem essencial da vitalidade da pele. Este complexo biológico, perfeitamente assimilado, penetra integralmente através das diferentes camadas da epiderme,

operando uma renovação gradativa das células cansadas.

**SKIN SERUM** fornece elementos vivos às bases vitais da derme, enriquece as fontes regeneradoras, fortalece

a estrutura muscular do rosto, rejuvenesce os tecidos cutâneos e intensifica o tonus vital da pele.



a. Limpar o rosto e o pescoço com Creme Pasteurizado. Em seguida, remover o creme.



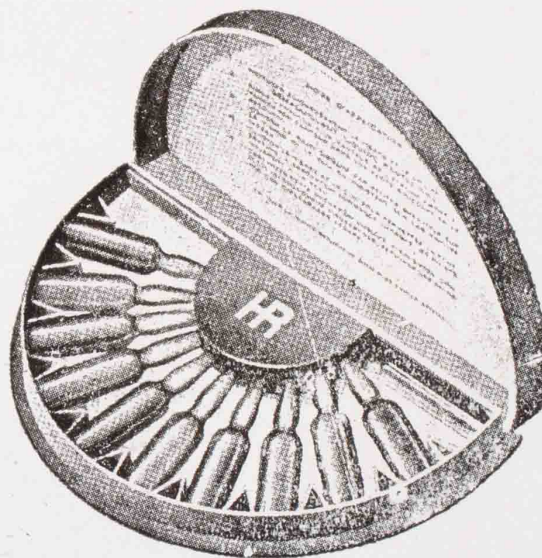
b. Limar a ampola e derramar o conteúdo num pequeno recipiente.



d. Para intensificar a absorção do Skin Serum, fazer penetrar com leves pancadinhas. Deixar agir o maior tempo possível.



c. Espalhar o Skin Serum com as pontas dos dedos sobre o rosto e pescoço, insistindo nas áreas mais fatigadas.



*SKIN SERUM é apresentado sob a forma de ampolas, somente para uso externo.*

# Helena Rubinstein

PARIS

NEW YORK

LONDON



SOCIEDADE  
DE  
CULTURA ARTISTICA

1953 - Quadragésima-segunda Temporada - 1953

SARAU 724.º

em

21 e 22 de setembro de 1953

RECITAL DO  
EMINENTE VIOLINISTA  
CHECO-AMERICANO  
**ERNO VALASEK**

PELES

*Arnold*

MODAS

*representa:  
Competencia  
e Confiança*



Rua 7 de Abril, 361 • Fone. 34-8431



*Chapeus Finos*

**VIANY**

Rua Conselheiro Crispiniano, 155





## ERNO VALASEK

Nasceu em Tamesvar, outrora pertencente à Hungria mas hoje cidade da Rumania. Criou-se, porém, em Cleveland, Estados Unidos, para onde foi levado com a idade de um ano. É, portanto, um autêntico americano, embora traga nas veias sangue húngaro e checo.

Muito criança ainda, seu talento foi reconhecido por seu mestre, Charles V. Rychlik, que o dirigiu desde seus primeiros passos na música.

VALASEK deu seu primeiro recital em 16 de fevereiro de 1928, com oito anos de idade, em um Festival Mozart: a cena representava a corte da imperatriz Maria, no Castelo de Schoenbrunn, e o menino Erno fez o papel de Mozart aos doze anos.

tocando o Concerto em Si-bemol do genial compositor.

Quando Ottorino Respighi visitou os Estados Unidos, VALASEK foi incumbido de tocar na primeira recepção em honra do grande mestre italiano. Respighi ficou maravilhado com a arte do jovem artista, a ponto de o convidar para tocar com ele durante algumas horas.

Aos doze anos de idade, VALASEK tocou o concerto de Wieniavsk com a Orquestra de Cleveland, sob a direção de Rudolph Ringwall.

Com a idade de catorze anos, deu seu primeiro recital em Nova York, no Town Hall, em 8 de abril de 1934, arrancando calorosos aplausos da crítica mais severa. Foi depois à Europa e, em Roma, foi escolhido para dar a primeira audição do concerto de Tommasini, como solista de orquestra dirigida pelo célebre Bernardino Molinari. Voltando a Nova York, apresentou-se novamente no Town Hall e, desde então, ficou consagrado como violinista verdadeiramente excepcional.

Enquanto esteve incorporado ao exército americano, VALASEK atuou duas vezes em concertos realizados na Casa Branca, a convite especial do Presidente Roosevelt. Um ano depois de terminada a guerra e novamente como civil, VALASEK fez sua reaparição em Nova York ante um público numerosíssimo, que o aplaudiu delirantemente.

ERNO VALASEK vem pela primeira vez ao Brasil, por iniciativa da Sociedade de Cultura Artística de São Paulo, em combinação com a sua congênere do Rio de Janeiro.

**OBRAS COMPLETAS E TRECHOS AVULSOS PELOS MELHORES INTERPRETES  
TEMOS AS MELHORES GRAVAÇÕES E O MAIOR SORTIMENTO**

**EM DISCOS**

**"VICTOR",**

**"COLUMBIA",**

**"ODEON" E**

**MUITAS OUTRAS  
MARCAS.**



**Casa Chopin**

**Músicas — Rádios — Rádios-Victrolas — Pianos  
e demais Instrumentos Musicais**

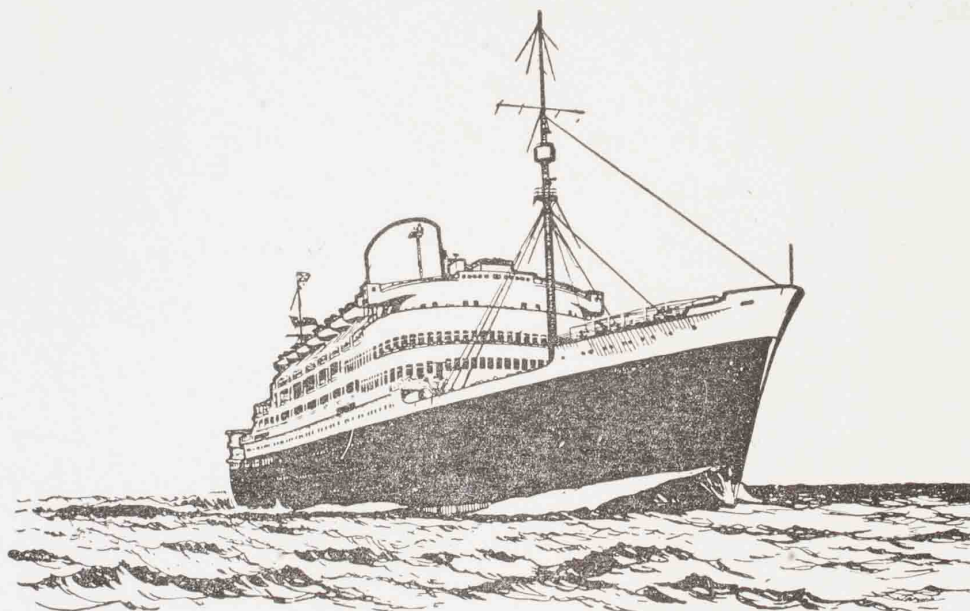
**MATRIZ: RUA JOSÉ BONIFÁCIO N.º 309 - TELEFONE: 32-6604**

**FILIAIS: Rua Libero Badaró, 332 — Fone: 33-1026 e Al. Barros, 47 — Fone: 51-2090**



# MALA REAL INGLEZA

## ROYAL MAIL LINE



**“ANDES”** 26.000 ton. — **“ALCANTARA”** 22.200 ton.

NAVIOS GRANDES, LUXUOSOS E RAPIDOS

**“HIGHLANDS”**

CONFORTAVEIS E ECONOMICOS

*Serviço de passageiros  
entre Brasil, Europa e Rio da Prata*

AGENTES EM SÃO PAULO

**MILLER & CIA. LTDA.**

PRAÇA DA REPUBLICA N.º 76  
EDIFICIO MARIA CRISTINA -- TELEFONE: 32-5171



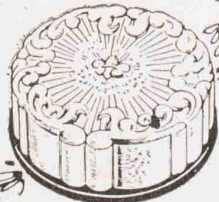


# Admirada

por todos...

Pode ser você... admirada por todos e, principalmente, por "êle". E é fácil: proteja sua beleza e realce os encantos do seu rosto. Receba em suas faces a carícia aderente do Pó-de-Arroz Tormento. Ele tem a textura da sêda, a maciez do veludo, a aderência de um beijo.

O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido, também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.



branco, raquel, ocre,  
bois-de-rose, pêssego

PÓ-DE-ARROZ

**Tormento**

Criado pelos Mestres da Cór

Um produto da  
Perfumaria **SAN-DAR**  
Rua Teodoro Sampaio, 1422 - S. Paulo

PANAM - Casa de Amigos



São Paulo, 21 e 22 de sete

**SOCIEDADE DE CU**

1953 — Quadragésima-se

SARA

RECITAL DO EMINENTE VI

**ERNO V**

DESPLANES .....

BEETHOVEN .....

Presto  
Andante scherzo  
Allegro molto

BACH .....

Allemande  
Courante  
Sarabande  
Gigue  
Chaconne

TARTINI-KREISLER .....

DE FALLA .....

SZYMANOWSKI .....

PAGANINI .....

CHIAFFITELLI .....

WIENIAWSKI .....

Ao piano: AL

(\*) — Arethuza, filha de Nereu e de Doris, era ela num riacho, quando Alfeu, intrépido da Arcádia, apaixonando-se loucamente. Ela, assustada, foge; mas é perseguida d. Ao atingirem a Ilha de Ortigia, perto de alcançada pelo seu perseguidor, invoca morfoseia-os: ele, num rio; e ela, numa parece que a persegue ainda, pois as su fundirem com as salsas ondas, vão mistu

PERFUMARIAS **CASA F**  
FINAS

PRAÇA P



JOIAS E OBJETOS DE ARTE  
**BENTO LOEB**

RUA QUINZE DE NOVEMBRO, 331

embro de 1953 — às 21 horas

**CULTURA ARTISTICA**

Quarta Temporada — 1953

U 724.0

OLINISTA CHECO-AMERICANO

**ALASEK**

Entrata

Scnata IV, op. 23, em Lá menor

o, più allegretto

Partita II

Tema com variações

Jota

A fonte de Arethuza (\*)

Capricho

Cantarolando

Polonêsa

**FREDO ROSSI**

ninfa predileta de Diana. Um dia, banhava-se  
caador que percorria as montanhas e os vales  
a sua extraordinária beleza, tenta alcançá-la.  
erto por Alfeu, chegando ambos até a Sicilia.  
acusa, a ninfa, já exausta e sentindo-se quase  
ocorro de Diana. A deusa, intervindo, meta-  
te. Alfeu, porém, não renunciou ao seu amor;  
guas doces, passando sob o mar, sem se con-  
se à fonte de Arethuza, na ilha Ortígia.

**CHADA** NACIONAIS E  
ESTRANGEIRAS

ARCA, 27



**PELEIRO ESPECIALISTA  
DE CONFIANÇA**



**PELES MAYFAIR JACK**

DE LONDON

RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 93

2.º andar — Sala, 201



# As sonatas de Beethoven, para violino e piano

Sobre a sonata n. 4 diz Marcel Herwegh:

Os três trechos são construídos com temas de grande simplicidade. Aos motivos de caráter gracioso junta-se certa agitação. O primeiro trecho é em andamento vivo (Presto) reservado de preferência a um final de sonata, e análogo a um movimento de tarantela, mas o tema inicial, de aspecto descendente, os desenhos que, aqui e ali se opõem, entrecruzam seus ritmos, produzindo uma espécie de interrupção, não confirmam a impressão de verdadeira tarantela.

O plano dêste Presto apresenta algumas particularidades. A segunda parte, como a primeira, é marcada com o sinal de repetição, disposição em uso nas partidas nas peças antigas conservadas por Mozart e Haydn, frequentemente, e por Beethoven. A pouca extensão do desenvolvimento motivou sem dúvida a repetição da segunda parte onde

aparecem dois novos temas: um após esse embrião de desenvolvimento, e outro em lugar do tema inicial que é ouvido posteriormente.

O segundo tempo, como indica o título, é uma espécie de Scherzo a quatro tempos, num movimento moderado, que adquire certa precipitação pela disposição do ritmo que interrompe a continuidade do processo e fragmenta o tema. Depois, num movimento uniforme, em notas iguais (seminimas) volta à forma primitiva, uma frase vocal aproximada da forma de "um coral antigo".

A respeito da transformação das formas primitivas, diz Herwegh, é preciso notar uma observação de alcance geral na obra beethoveniana. Acontece frequentemente escolher Beethoven por tema de um Scherzo um motivo que não é motivo de dança (Tempo de Minuete do op. 30 n. 3). O dinamismo aí introduzido e a sugestão da dança impressio-





MUNA-SE DE SEU BILHETE COM ANTECIPAÇÃO...  
... E PROCURE ESTAR NO AUDITÓRIO ANTES DE COMEÇAR  
A FUNÇÃO.  
DURANTE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA...

- ... se tiver de sair, por absoluta necessidade, faça-o com calma, sem precipitação; se possível, espere a terminação do número;
- ... se tiver de tossir, inevitavelmente, use o lenço, para abafar o rumor;
- ... se tiver de espirrar, use o lenço, evitando estrépito;
- ... se tiver de assoar o nariz, faça-o discretamente;
- ... contenha-se o mais que puder, evitando perturbar o artista e os seus vizinhos;
- ... se estiver do lado de fora, porque se atrasou, espere o momento oportuno para entrar no auditório, o que só é permitido entre um número e outro do programa (art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos).

LEMBRE-SE QUE O SEU DIREITO É TÃO LEGÍTIMO QUANTO  
O DIREITO DOS OUTROS.

T. C. A. (GRANDE AUDITÓRIO)

## LOTAÇÃO MÁXIMA 1.563 PESSOAS

(DECRETO MUNICIPAL N.º  
2.199, DE 16-6-1953)

A Polícia Teatral não permite que os espectadores entrem na platéia depois de começado o espetáculo (Art. 145, Item 19, do Regulamento Policial do Estado de São Paulo — Decreto n.º 4.405-A, de 17-4-1928)

Nos teatros, uma vez iniciado o espetáculo, não será permitido o ingresso de espectadores na platéia, a não ser entre um e outro ato ou número (Art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos, Ato Municipal n.º 1.154, de 6-7-1936)



Pelos talheres  
se conhece o lar

ONDE HÁ TALHERES

**FracaPanza**

"a prata de casa"  
há bom gosto  
há bom tom

96.000



nam desde logo, mas nova impressão aparece, proveniente do motivo reconduzido virtualmente á sua forma original. Para citar mais um exemplo apenas: há algo eminentemente tragico no Scherzo da sinfonia em dó menor, nos apelos reiterados, misteriosos, que precedem a entrada triunfal da marcha final.

E' exagero dizer das sinfonias de Beethoven, que são tributárias da dança, como escreveu Wagner; é um juízo superficial, na realidade erroneo. O pretensu ritmo de dança, na maioria dos casos, é apenas um elemento puramente rítmico, trazido para valorizar um pensamento, uma idéia que de maneira alguma se prende á dança propriamente dita, e que tem caráter totalmente diverso.

O Final, allegro molto, obedece a forma do Rondo. O refrão é, como nos "Rondels" poeticos, uma especie de movimento perpétuo, cujo ritmo contínuo se interrompe nas cadências, para que possamos presenti-las. O refrão é apresentado quatro vezes, a ultima com sonoridade reforçada por oita-

vas. As estrofes são três, e de caráter diferente. A primeira, precedida por uma passagem agogica, é um recitativo harmonico baseado no acorde de setima diminuta, harpejado descendentemente ao piano, e em sentido inverso ao violino. Após um dialogo, chegamos a uma forma recitativa vocal, cuja primeira nota está ornada com um "treblement" ou "battement", á moda antiga, repetida piano. A indicação do andamento é Adagio. A terceira estrofe é um canto largo, em semibreves, belíssimas e ampla melodia, encontrando-se algo analogo na abertura de Rubezahl, de Weber. Contrasta totalmente com o refrão, contraste que não é, entretanto, súbito, mas preparado muito engenhosamente pela segunda estrofe, na qual a mesma nota repetida figura em cada compasso em seminimas, ao piano e, oitava acima, no violino, o que dá a essas notas, considerando-as ligadas, disposição muito semelhante á da terceira estrofe.

Após a recapitulação da primeira parte, segue-se o estreto e a coda final.



PANAM - Casa de Amigos

## Penteado Perfeito

### SINAL DE PERSONALIDADE!

A TOILETTE MASCULINA distingue-se por esse "que" de sóbrio que dá, ao cavalheiro, singular personalidade. O Óleo de Lavanda Bourbon, fixador de alta classe, realiza um penteado distinto, dando aos cabelos a maciez e brilho da mocidade e perfumando-os com o aroma agradável da Lavanda.

\*\*\*\*

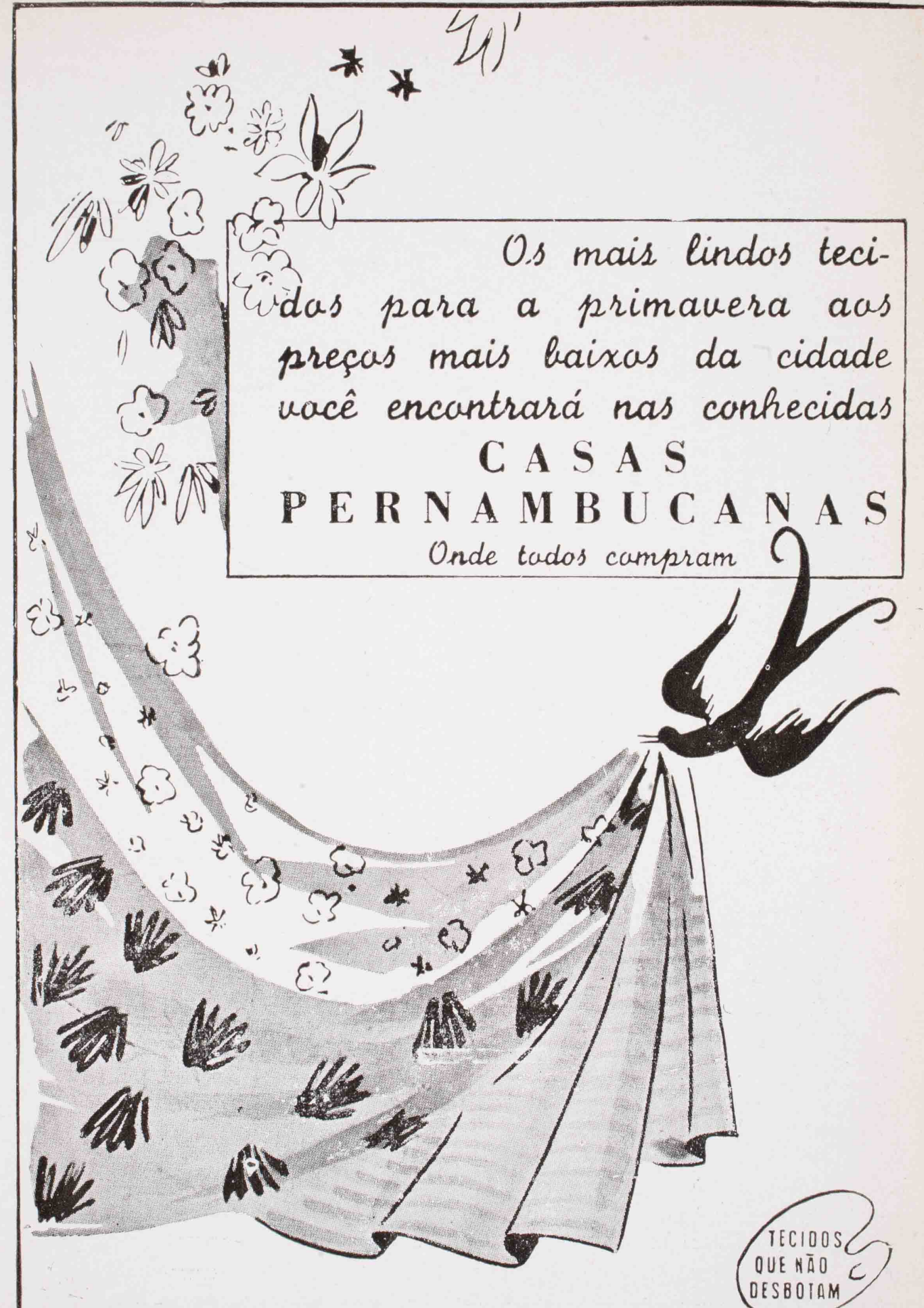
### ÓLEO DE LAVANDA Bourbon

FIXADOR DE ALTA CLASSE PARA SENHORAS E CAVALHEIROS



Um produto da PERFUMARIA SAN-DAR S.A.  
Rua Teodoro Sampaio, 1422 - São Paulo





Os mais lindos tecidos para a primavera aos preços mais baixos da cidade você encontrará nas conhecidas

**CASAS  
PERNAMBUCANAS**

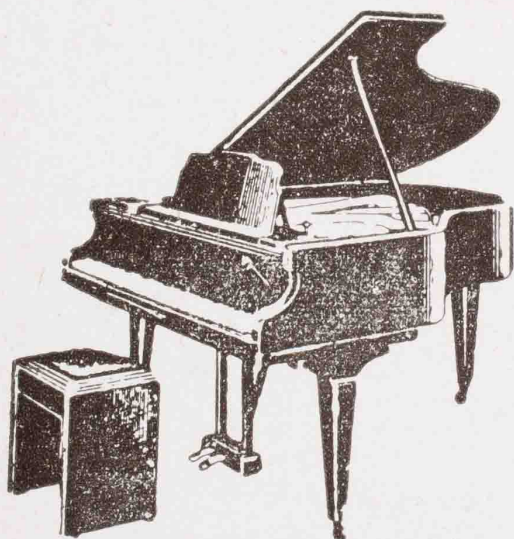
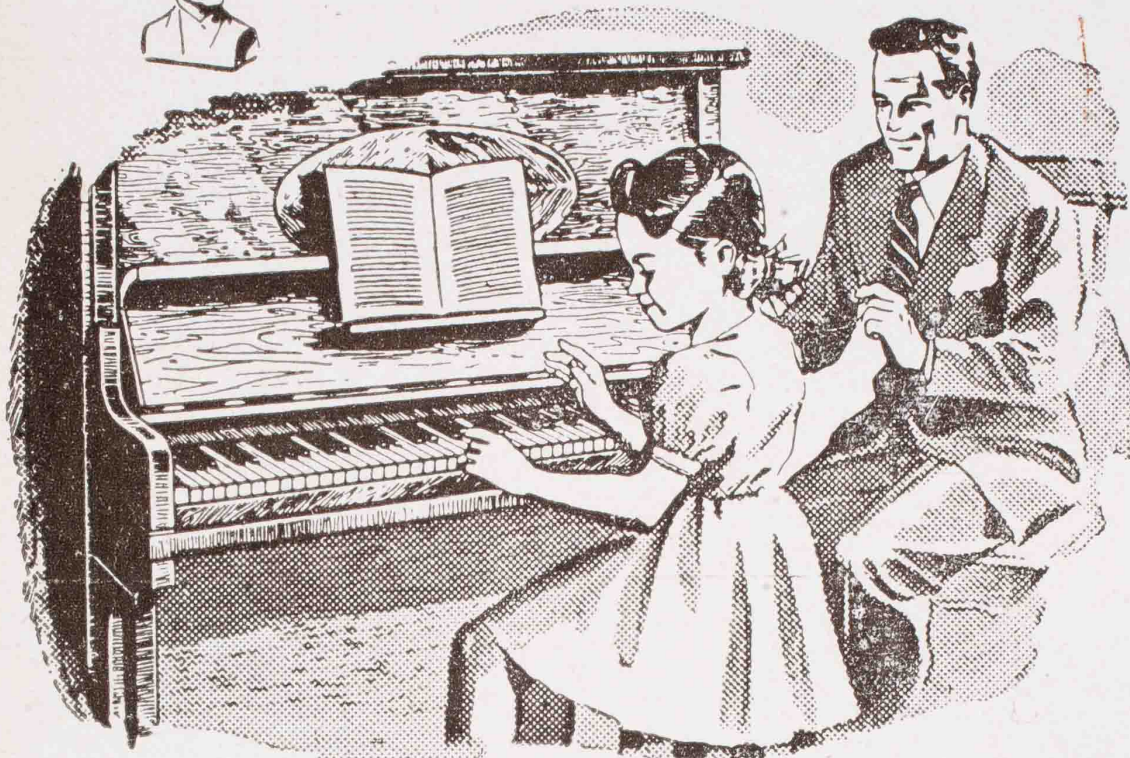
*Onde todos compram*

TECIDOS  
QUE NÃO  
DESBOTAM



# MODELANDO

as almas artísticas  
de uma geração...



Mod. "Carlos Gomes" - 1/2 cauda - 1,90 compl. A cada piano BRASIL acompanha um TÉRMO DE GARANTIA

A dedicação do mestre... a aplicação do aluno... a perfeição do instrumento! Eis os pontos básicos para uma vitoriosa carreira. PIANO BRASIL - consagrado por uma geração, preferido pelos grandes mestres, pela sua sonoridade puríssima, pela perfeição em mínimos detalhes, é o instrumento que maiores aplausos até hoje conquistou para o artista no Brasil! Conheça-o!

## PIANOS BRASIL S/A

Rua Stella, 63 - São Paulo